

Den latinske messetekst i dansk oversættelse (Palestrina)

Kyrie Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.	Kyrie Herre! Forbarm dig over os! Kristus! Forbarm dig over os! Herre! Forbarm dig over os!
Gloria Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus altissimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.	Gloria Ære være Gud i det høje, og fred på jorden for mennesker med god vilje. Vi lover dig. Vi velsigner dig. Vi tilbeder dig. Vi lovpriser dig. Vi takker dig for din store herlighed. Herre vor Gud, himmelske konge, Gud, almægtige Fader. Herre, du enbårne Søn, Jesus Kristus. Herre vor Gud, Guds Lam, Faderens Søn. Du, som borttager verdens synder, forbarm dig over os. Du, som borttager verdens synder, tag imod vor bøn. Du, som sidder ved Faderens højre hånd, forbarm dig over os. Thi du alene er hellig, du alene er Herre, du alene den højeste, Jesus Kristus. Med Helligånden i Gud Faders herlighed. Amen.
Credo Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terræ, visibilium omnium, et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt.	Credo Jeg tror på én Gud, den almægtige Fader, Himmelens og jordens, alt det synliges og usynliges skaber, og på én Herre. Jesus Kristus, Guds enbårne Søn, som er født af Faderen før alle tider, Gud af Gud, lys af lys, sand Gud af sand Gud; født, ikke skabt af samme væsen som Faderen, ved hvem alt er skabt,

Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: Et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato passus et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi sæculi. Amen	som for os mennesker og for vor frelse steg ned fra Himlene og blev kød ved Helligånden af Jomfru Maria og blev menneske; som også blev korsfæstet for os under Pontius Pilatus, blev pint og begravet og opstod på tredjedagen ifølge skrifterne og opfor til Himmels, sidder ved Faderens højre hånd og skal komme igen i herlighed for at dømme levende og døde og der skal ikke være ende på hans rige. Og på Helligånden som er Herre, og som levendegør, som udgår fra Faderen og fra Sønnen, som tilbedes og æres tillige med Faderen og Sønnen, som har talt ved profeterne. Og på én, hellig almindelig og apostolisk kirke. Jeg bekender én dåb til syndernes forladelse og forventer de dødes opstandelse og den kommende verdens liv. Amen
Sanctus Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.	Sanctus Hellig, hellig, hellig Gud, herskarernes Herre Himlen og jorden er fulde af din herlighed Hosianna i det høje
Benedictus Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis. Pleni sunt coeli et terra gloria tua	Benedictus Velsignet være han, som kommer i Herrens navn. Hosianna i det højeste. Himlen og jorden er fulde af din herlighed
Agnus Dei Agnus Dei qui tollis peccata mundi miserere nobis Agnus Dei qui tollis peccata mundi dona nobis pacem	Agnus Dei Guds lam, som bærer verdens synder, forbarm dig over os Guds lam, som bærer verdens synder, Giv os fred